

<b>VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY NÁKUPU SPOLOČNOSTI</b>	<b>GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE OF THE COMPANY</b>
<b>REMARKPLAST SLOVAKIA, S.R.O.</b>	<b>REMARKPLAST SLOVAKIA, S.R.O.</b>

<b>1. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA</b>	<b>1. GENERAL TERMS</b>
1.1 Tieto všeobecné obchodné podmienky (ďalej len „ <b>VOP</b> “) sa vzťahujú na nákup všetkých produktov a/alebo služieb (ďalej len „ <b>Produkty</b> “) obstarávaných spoločnosťou Remarkplast Slovakia, s.r.o., so sídlom Štúrova 1249, 952 01 Vrábľa, Slovenská republika, IČO: 36 656 607, zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, oddiel: Sro, vložka č.: 24764/N (ďalej len „ <b>Kupujúci</b> “) a upravujú všetky obchodné a zmluvné vzťahy medzi Kupujúcim a jeho dodávateľom Produktov (ďalej len „ <b>Predávajúci</b> “) (Kupujúci a Predávajúci ďalej spoločne len „ <b>Strany</b> “).	1.1 These General Terms and Conditions (the " <b>GTC</b> ") apply to the purchase of all products and/or services (the " <b>Products</b> ") procured by Remarkplast Slovakia, s.r.o., with its registered seat at Štúrova 1249, 952 01 Vrábľa, Slovak Republic, ID No.: 36 656 607, registered in the Commercial Register of the District Court Nitra, Section: Sro, Insert No.: 24764/N (the " <b>Buyer</b> ") and regulate all commercial and contractual relations between the Buyer and its supplier of the Products (the " <b>Seller</b> ") (the Buyer and the Seller collectively as the " <b>Parties</b> ").
1.2 Tieto VOP majú prednosť pred akýmikoľvek obchodnými podmienkami Predávajúceho. Odklony od týchto VOP sú možné len v prípade, že sú Stranami výslovne písomne dohodnuté.	1.2 These GTC shall prevail over any terms and conditions of the Seller. Deviations from these GTC are only possible if expressly agreed in writing by the Parties.
1.3 Kupujúci je oprávnený odmietnuť akúkoľvek ponuku Predávajúceho, obsahujúcu akékoľvek podmienky a/alebo ustanovenia, ktoré sú v rozpore týmito VOP.	1.3 The Buyer shall be entitled to reject any offer made by the Seller containing any terms and/or provisions that are inconsistent with these GTC.
1.4 Tieto VOP tvoria neoddeliteľnú súčasť každej jednotlivej zmluvy uzatvorenej medzi Stranami, ktorej predmetom je predaj a kúpa Produktov.	1.4 These GTC forms an integral part of each individual contract concluded between the Parties, the subject of which is the sale and purchase of the Products.
<b>2. ZMLUVA</b>	<b>2. CONTRACT</b>
2.1 Zmluva o predaji a kúpe Produktov Predávajúceho (ďalej len „ <b>Zmluva</b> “) sa uzatvára okamihom vystavenia písomnej objednávky Kupujúceho (ďalej len „ <b>Objednávka</b> “), ktorou Kupujúci akceptuje písomnú ponuku Predávajúceho doručení Kupujúcemu na jeho žiadosť a obsahujúcu špecifikáciu Produktov, ktoré sú predmetom predaja a kúpnu cenu za tieto Produkty (ďalej len „ <b>Ponuka predávajúceho</b> “). Zasláním Ponuky predávajúceho Kupujúcemu Predávajúci akceptuje, že bude viazaný ustanoveniami týchto VOP, a to vrátane	2.1 The contract for the sale and purchase of the Seller's Products (the " <b>Contract</b> ") is concluded at moment of issuance of the Buyer's written order (the " <b>Order</b> "), by which the Buyer accepts the Seller's written offer delivered to the Buyer at the Buyer's request and containing the specification of the Products which are the subject of the sale and the purchase price for such Products (the " <b>Seller's Offer</b> "). By sending the Seller's Offer to the Buyer, the Seller accepts to be bound by the provisions of these GTC, including the provisions relating to the rights

<p>ustanovení týkajících sa práv a povinností Strán pred uzatvorením Zmluvy.</p>	<p>and obligations of the Parties that arise before the conclusion of the Contract.</p>
<p>2.2 Objednávka sa považuje za vystavenú okamihom jej preukázateľného odoslania Predávajúcemu (aj elektronickou formou). Po vystavení Objednávky je Zmluva pre Strany záväzná, pokiaľ nie je zmenená alebo zrušená v súlade s týmito VOP.</p>	<p>2.2 The Order is deemed issued at the moment of its demonstrable expedition to the Seller (also in electronic form). Once the Order is issued the Contract is binding for the Parties unless modified or cancelled in accordance with these GTC.</p>
<p>2.3 Predávajúci je povinný dodať tovar v množstve, akosti a vyhotovení, ktoré určuje Zmluva, resp. tieto VOP, a musí ho zabaliť alebo vybaviť na prepravu spôsobom určeným v Zmluve, resp. v týchto VOP.</p>	<p>2.3 The Seller is obliged to deliver the goods in the quantity, quality and design specified in the Contract and/or these GTC and pack or equip them for transport in the manner specified in the Contract and/or these GTC.</p>
<p>2.4 Predávajúci je povinný zabezpečiť, aby v čase dodania Produktov bol vlastníkom Produktov s plným dispozičným právom k nakladaniu s nimi, a aby Produkty neboli zaťažené žiadnymi právami tretích osôb.</p>	<p>2.4 The Seller is obliged to ensure that, at the time of delivery of the Products, the Seller is the owner of the Products with full right of possession and that the Products are not burdened by any third party rights.</p>
<p>2.5 Pokiaľ sa na dodané Produkty a dokumentáciu alebo iné písomnosti k nim vzťahujú práva duševného vlastníctva, tak Predávajúci Kupujúcemu udeľuje nevýhradnú licenciu na použitie Produktov podľa § 19. ods. 4 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon, a to bez vecného či územného obmedzenia po dobu trvania majetkových práv k dielu, a to za odmenu, ktorá je už zahrnutá v cene Produktov, rovnako aj nevýhradnú licenciu k patentom, topografiám polovodičových výrobkom, dizajnom, či iným priemyselným právam v rozsahu, ktorý sa najviac približuje ekonomickému účelu licencie vyššie podľa Autorského zákona. Predávajúci zároveň vyhlasuje, že udelením vyššie uvedených licencií nedochádza k porušeniu práv tretích osôb, spravidla autorov a iných zúčastnených osôb. Pokiaľ sa toto vyhlásenie Predávajúceho ukáže nepravdivým, je povinný Kupujúcemu nahradiť všetku škodu a náklady (vrátane právnych), ktoré mu v súvislosti s uplatnením takýchto nárokov tretími osobami vzniknú. Tým nie sú dotknuté ostatné nároky Kupujúceho podľa platných právnych predpisov.</p>	<p>2.5 If the delivered Products and documentation or other documents related to them are subject to intellectual property rights, the Seller grants the Buyer a non-exclusive license to use the Products pursuant to Section 19 (4) of Act No. 185/2015 Coll. Copyright Act, without any material or territorial limitation for the duration of the property rights to the work, for a remuneration that is already included in the price of the Products, as well as a non-exclusive license to patents, topographies of semiconductor products, designs or other industrial rights to the extent that most closely parallels the economic purpose of the license above under the Copyright Act. The Seller also declares that the granting of the above licences does not infringe the rights of third parties, in particular authors and other interested parties. If this declaration of the Seller proves to be fault, the Seller shall reimburse the Buyer against all damages and costs (including legal costs) incurred by the Buyer in connection with the assertion of such claims by third parties. This is without prejudice to the Buyer's other claims under applicable law.</p>
<p>2.6 Všetky grafické špecifikácie obsiahnuté v Ponuke predávajúceho, ako sú nákresy, čísla, modely, opisy rozmerov a hmotností a akékoľvek iné špecifikácie Produktov v nej obsiahnuté, sa považujú za pevné a záväzné. Predávajúci nie je bez predchádzajúceho písomného súhlasu Kupujúceho oprávnený</p>	<p>2.6 All graphical specifications contained in the Seller's Offer, such as drawings, figures, models, descriptions of dimensions and weights and any other specifications of the Products contained therein, are deemed to be firm and binding. Seller is not entitled to modify the design, composition and technical</p>

<p>upraviť dizajn, zloženie a technické špecifikácie Produktov.</p>	<p>specifications of the Products without Buyer's prior written consent.</p>
<p><b>3. CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY</b></p>	<p><b>3. PRICE AND PAYMENT TERMS</b></p>
<p>3.1 Na objednané Produkty sa vzťahuje cena podľa príslušnej Objednávky (ďalej len „Cena“). V Cene sú zahrnuté všetky náklady Predávajúceho spojené s plnením predmetu Zmluvy, a to vrátane nákladov na materiál, obstaranie, vyrobenie, prácu, vydanie a dodanie Produktov, ďalej vrátane všetkých daní, ciel, správnych a obdobných poplatkov, ako aj cena odmeny za dokumentáciu a licencie, ktoré sa na Produkty vzťahujú a aplikujú. Predávajúci nie je oprávnený požadovať od Kupujúceho zaplataenie vyššej ceny, ako je Cena uvedená v Objednávke.</p>	<p>3.1 The Products ordered are subject to the price as set out in the relevant Order (the "<b>Price</b>"). The Price includes all costs of the Seller associated with the performance of the subject of the Contract, including the cost of materials, procurement, manufacture, labour, issue and delivery of the Products, and including all taxes, duties, administrative and similar charges, as well as the price of remuneration for documentation and licenses relating to and applicable to the Products. The Seller is not entitled to require the Buyer to pay a price higher than the Price set out in the Order.</p>
<p>3.2 Predávajúci je povinný v Ponuke predávajúceho uviesť Cenu bez DPH. V prípade, že takúto informáciu opomenie uviesť, tak platí, že Ponuka je neúplná a Kupujúci môže požadovať jej doplnenie.</p>	<p>3.2 The Seller is obliged to state the Price excluding VAT in the Seller's Offer. In the event that the Seller omits to provide such information, the Offer is incomplete and the Buyer can request its completion.</p>
<p>3.3 Ak sa Strany nedohodnú na inej splatnosti, tak je Cena splatná šesťdesiatich (60) dní odo dňa doručenia riadne vystavenej faktúry Predávajúcim Kupujúcemu, ktorú je Predávajúci oprávnený vystaviť po riadnom a včasnom dodaní Produktov Kupujúcemu a zároveň po podpísaní preberacieho protokolu, dodacieho listu alebo iného prepravného dokladu obidvoma Stranami alebo ich zástupcami. Faktúra musí obsahovať všetky obsahové náležitosti podľa platných právnych predpisov, najmä § 71 a nasl. zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty. Prílohu faktúry tvorí minimálne zoznam dodaných Produktov, a ak sú Produkty dovážané z tretích krajín, tak k faktúre musí byť priložené aj colné vyhlásenie na prepustenie Produktov na trh, pokiaľ colné odbavenie nie je podľa dohody Strán zabezpečované Kupujúcim. V prípade neúplnosti faktúry a/alebo príloh je Kupujúci oprávnený Predávajúcemu faktúru vrátiť a požadovať od neho jej opravu a doplnenie príloh. V takomto prípade sa splatnosť faktúry podľa prvej vety počíta až odo dňa doručenia riadne vystavenej opravenej faktúry Kupujúcemu a/alebo po riadnom doručení príloh.</p>	<p>3.3 Unless the Parties agree on a different due date, the Price is due sixty (60) days from the date of delivery of a duly issued invoice by the Seller to the Buyer, which the Seller shall be entitled to issue upon proper and timely delivery of the Products to the Buyer and also upon the signing of an handover protocol, delivery note or other shipping document by both Parties or their representatives. The invoice must contain all the content requirements according to the applicable legislation, in particular § 71 et seq. of Act No. 222/2004 Coll. on Value Added Tax. The invoice must be accompanied at least by a list of the Products delivered, and if the Products are imported from third countries, the invoice must also be accompanied by a customs declaration for the release of the Products on the market, unless customs clearance is provided by the Buyer according to the agreement of the Parties. In the event of incompleteness of the invoice and/or attachments, the Buyer is entitled to return the invoice to the Seller and require the Seller to correct the invoice and complete the attachments. In such case, the invoice due date according to the first sentence will be calculated only from the date of delivery of the duly issued and corrected invoice to the Buyer and/or after proper delivery of the attachments.</p>

<p>3.4 Kupujúci Cenu uhradza v mene dohodnutej v Zmluve, a to bezhotovostným bankovým prevodom na účet Predávajúceho uvedený na faktúre. Cena sa považuje za zaplatenú momentom odpísania finančných prostriedkov z účtu Kupujúceho.</p>	<p>3.4 The Buyer pays the Price in the currency agreed in the Contract by wire transfer to the Seller's account specified on the invoice. The Price is deemed to be paid at the moment of debiting the funds from the Buyer's account.</p>
<p>3.5 Strany sa dohodli, že pokiaľ posledný deň splatnosti faktúry pripadne na sobotu, nedeľu alebo sviatok, tak budú akceptovať zaplatenie faktúry v najbližší nasledujúci pracovný deň.</p>	<p>3.5 The Parties agree that if the last due date of an invoice falls on a Saturday, Sunday or public holiday, they will accept payment of the invoice on the next following working day.</p>
<p>3.6 V prípade, že bude ktorákoľvek Strana v omeškaní so splnením peňažného záväzku podľa Zmluvy, tak si Strana, ktorá je v pozícii veriteľa môže voči nej uplatniť úrok z omeškania vo výške 0,02 % za každý začatý deň omeškania.</p>	<p>3.6 In the event that either Party is in default in the performance of a monetary obligation under the Contract, the Party in the position of the creditor may claim default interest against other Party at the rate of 0.02% for each started day of delay.</p>
<p><b>4. KONTROLNÉ SKÚŠKY A BALENIE PRODUKTOV</b></p>	<p><b>4. INSPECTION TESTING AND PRODUCT PACKING</b></p>
<p>4.1 Tento článok sa uplatňuje na Produkty, ktorými sú produkty určené na recykláciu. Produktami na recykláciu sa rozumejú najmä: scrap, plastová drť, rôzne plastové výrobky, výlisky, vtoky alebo odstrekky, poškodené, nadbytočné alebo nevyužité produkty.</p>	<p>4.1 This Article applies to Products which are products intended for recycling. Products intended for recycling are in particular the following: scrap, plastic shred, various plastic products, mouldings, sprues or squeegees, damaged, redundant or unused products.</p>
<p>4.2 Na žiadosť Kupujúceho, ktorá môže byť Predávajúcemu zaslaná ešte pred vystavením Objednávky, je Predávajúci povinný Kupujúcemu na svoje náklady doručiť vzorku Produktov, ktoré majú byť dodané Kupujúcemu, v primeranom množstve, za účelom kontrolného testovania chemického zloženia a akosti vzorky v laboratóriu Kupujúceho.</p>	<p>4.2 At the Buyer's request, which may be sent to the Seller prior to the issuance of the Order, the Seller is obliged at his own expense to deliver to the Buyer a sample of the Products to be provided to the Buyer, in an appropriate quantity, for the purpose of control testing of the chemical composition and quality of the sample in the Buyer's laboratory.</p>
<p>4.3 Po vykonaní testovania Kupujúci informuje Predávajúceho, či vzorka spĺňa požiadavky na akosť Produktov požadovanú Kupujúcim a prípadne určí akceptovateľné odchýlky vybraných vlastností Produktov, s tým, že takto stanovená akosť Produktov sa považuje za dohodnutú akosť Produktov (ďalej len „<b>Dohodnutá akosť</b>“).</p>	<p>4.3 Following the testing, the Buyer will inform the Seller whether the sample meets the quality requirements of the Products requested by the Buyer and, if applicable, determine the acceptable variations in the selected characteristics of the Products, provided that the quality of the Products so determined shall be deemed to be the agreed quality of the Products (the "<b>Agreed Quality</b>").</p>
<p>4.4 Ak vzorka nezodpovedá Dohodnutej akosti, nesmie Predávajúci bez predchádzajúceho písomného súhlasu Kupujúceho Produkty dodať Kupujúcemu, a to ani na vlastné náklady. Kupujúci je zároveň oprávnený oznámiť Predávajúcemu, že nemá záujem o kúpu Produktov za podmienok uvedených</p>	<p>4.4 If the sample does not conform to the Agreed Quality, the Seller can not deliver the Products to the Buyer without the Buyer's prior written consent, even at the Seller's own expense. The Buyer is also entitled to notify the Seller that it is not interested in purchasing the Products on the terms and</p>

<p>v Ponuke predávajúceho. Predávajúcemu v tejto súvislosti nevznikajú žiadne nároky voči Kupujúcemu.</p>	<p>conditions set out in the Seller's Offer. The Seller shall have no claims against the Buyer in this relation.</p>
<p>4.5 Ak vzorka zodpovedá akosti požadovanej Kupujúcim a Kupujúci vystaví Objednávku, je Predávajúci povinný dodať Kupujúcemu Produkty v Dohodnutej akosti, a to aj pri opakovanom plnení všetkých ďalších Objednávok rovnakých Produktov, ak sa Strany výslovne nedohodnú inak.</p>	<p>4.5 If the sample corresponds to the quality requested by the Buyer and the Buyer issues an Order, the Seller is obliged to deliver the Products to the Buyer in the Agreed Quality; this applies also to following deliveries of all subsequent Orders of the same Products, unless the Parties expressly agree otherwise.</p>
<p>4.6 Kupujúci si vyhradzuje právo testovať všetky dodané Produkty v laboratóriách Kupujúceho na účely zistenia, a to aj opakovane pri následných dodávkach, či Produkty zodpovedajú Dohodnutej akosti. Výsledky kontrolných testov Produktov uskutočnených v laboratóriách Kupujúceho sú pre Strany záväzné, za predpokladu, že sú vyhotovené najneskôr do tridsiatich (30) dní odo dňa dodania Produktov, a to aj pri opakovaných dodávkach, kde Kupujúci môže previesť náhodnú kontrolu akosti dodaných Produktov.</p>	<p>4.6 The Buyer reserves the right to test all Products delivered at the Buyer's laboratories to determine whether the Products conform to the Agreed Quality; this apply also on following deliveries. The results of control tests of the Products conducted in the Buyer's laboratories shall be binding on the Parties, assuming that they are made no later than thirty (30) days from the date of delivery of the Products; this apply also in the case of repeated deliveries where the Buyer may perform a random check of the quality of the delivered Products.</p>
<p>4.7 V prípade, že Kupujúci pri plnení ktorejkoľvek Zmluvy zistí, že dodané Produkty nezodpovedajú Dohodnutej akosti, považujú sa Produkty za vadné a Kupujúci má právo dodaný Produkt odmietnuť, alebo odstúpiť od Zmluvy z dôvodu podstatného porušenia povinností Predávajúceho. Namiesto odstúpenia môže Kupujúci požadovať odstránenie väd podľa článku 7.2 týchto VOP, pokiaľ je možné danú vadu odstrániť.</p>	<p>4.7 If the Buyer finds out during the performance of any Contract that the Products delivered do not conform to the Agreed Quality, the Products are deemed defective and the Buyer will have the right to reject the delivered Product or to withdraw from the Contract due to a material breach of the Seller's obligations. The Buyer may, instead of withdrawing from the Contract, demand the remedy of defects according to Article 7.2 of these GTC, if the defect can be remedied.</p>
<p>4.8 Ak Kupujúci odmietol dodaný Produkt, alebo od Zmluvy odstúpil, je Predávajúci v lehote, ktorú mu určí Kupujúci, nie však kratšej ako päť (5) dní (ďalej len „<b>Lehota na vysporiadanie</b>“) povinný: (i) vystaviť dobropis na už vystavené faktúry za Produkty, (ii) vrátiť Kupujúcemu už uhradenú Cenu Produktov, (iii) nahradiť Kupujúcemu všetky účelne vynaložené náklady súvisiace s kúpou Produktov, vrátane nákladov na prepravu, vykládku, nakládku a poistenie Produktov (ak ich hradí Kupujúci) a na testovanie Produktov, a (iv) odvieť Produkty na svoje náklady z priestorov Kupujúceho (ďalej len „<b>Podmienky vysporiadania</b>“), pričom Kupujúci nie je povinný vydať Produkty Predávajúcemu predtým, ako Predávajúci</p>	<p>4.8 If the Buyer rejects the delivered Product or withdraws from the Contract, the Seller is obliged, within the time specified by the Buyer, but not shorter than five (5) days (the "<b>Settlement Period</b>"): (i) issue a credit note for already issued invoices for the Products, (ii) refund the Buyer the Price of the Products already paid, (iii) reimburse the Buyer for all costs reasonably incurred in connection with the purchase of the Products, including the costs of transportation, unloading, loading and insurance of the Products (if borne by the Buyer) and for testing of the Products, and (iv) remove the Products from the Buyer's premises at the Seller's expense (the "<b>Settlement Terms</b>"), provided that the Buyer will not be obligated to handover the</p>

<p>splní podmienky (i), (ii) a (iii) uvedené vyššie v tomto odseku.</p>	<p>Products to the Seller before the Seller meets the conditions (i), (ii) and (iii) set forth in this paragraph above.</p>
<p>4.9 V prípade, že Predávajúci nesplní Podmienky vysporiadania v Lehote na vysporiadanie, je Kupujúci oprávnený (podľa vlastnej voľby) (a) Produkty predať a z predaja uspokojiť svoje nároky voči Predávajúcemu, alebo (b) Produkty vrátiť Predávajúcemu, alebo (c) Produkty zlikvidovať; v každom prípade na náklady Predávajúceho. Predávajúci je v tom prípade povinný Kupujúcemu preplatiť všetky účelne vynaložené náklady spojené so skladovaním, predajom, vrátením a/alebo likvidáciou Produktov. Tým nie sú dotknuté nároky Kupujúceho uvedené v odseku 4.8 písm. (ii) a (iii) týchto VOP (tj. nárok na vrátenie už uhradenej Ceny a nárok na náhradu všetkých účelne vynaložených nákladov súvisiacich s kúpou Produktov) a ani nárok Kupujúceho na náhradu škody, vrátane ušlého zisku, prípadne ďalšie nároky Kupujúceho podľa platných právnych predpisov.</p>	<p>4.9 In the event that the Seller fails to comply with the Settlement Terms within the Settlement Period, the Buyer will be entitled (at its choice) to (a) sell the Products and satisfy its claims against the Seller from the sale, or (b) return the Products to the Seller, or (c) destroy the Products; in each case at the Seller's expense. In such event, Seller will be obligated to reimburse Buyer for all costs reasonably incurred by storing, selling, returning and/or disposing of the Products. This does not affect the Buyer's claims referred to in paragraph 4.8 (ii) and (iii) of these GTC (i.e. the right to a refund of the Price already paid and the right to reimbursement of all costs reasonably incurred in connection with the purchase of the Products) and the Buyer's right to reimbursement of damages, including lost profits, or any other claims of the Buyer under applicable law.</p>
<p>4.10 Produkty musia byť Predávajúcim zabalené buď v oktábine alebo vo veľkoobjemovom vaku (big bag) alebo v inom vhodnom obale písomne odsúhlasenom Kupujúcim. Baliace materiály musia byť čisté, suché a v dobrom prevádzkovom stave. V prípade, že Predávajúci nedodrží podmienky podľa tohto odseku, Kupujúci má právo prijatie Produktov odmietnuť.</p>	<p>4.10 The Products must be packed by the Seller either in an octabin or in a big bag or other suitable packaging confirmed in writing by the Buyer. Packing materials shall be clean, dry and in good operational condition. In the event that the Seller fails to comply with the terms of this paragraph, the Buyer shall have the right to refuse acceptance of the Products.</p>
<p><b>5. DODACIE PODMIENKY, PRECHOD VLASTNÍCTVA A PRECHOD NEBEZPEČNOSTVA ŠKODY</b></p>	<p><b>5. DELIVERY TERMS, TRANSFER OF OWNERSHIP AND TRANSFER OF RISK OF DAMAGES</b></p>
<p>5.1 Produkty sa považujú za dodané Kupujúcemu okamihom, keď sú Kupujúcemu Predávajúcim dodané na dohodnutom mieste a zároveň po podpísaní preberacieho protokolu, dodacieho listu alebo iného prepravného dokladu, ktorý je podpísaný obidvoma Stranami alebo ich zástupcami. Pre dodávku Produktov sa Strany dohodli na tom, že na doručenie Produktov sa použijú INCOTERMS 2020 - EXW priestory Predávajúceho uvedené v Objednávke, pokiaľ sa Strany nedohodli inak.</p>	<p>5.1 The Products are considered to be delivered to the Buyer at the moment they are delivered to the Buyer by the Seller at the agreed place and simultaneously after the signing of the handover protocol, delivery note or other shipping document signed by both Parties or their representatives. For delivery of the Products, the Parties agree that on delivery of the Products apply the INCOTERMS 2020 - EXW Seller's premises specified in the Order, unless otherwise agreed by the Parties.</p>
<p>5.2 Akékoľvek plnenie, ktoré je nad rámec Produktov uvedených v Objednávke musí byť vopred odsúhlasené Kupujúcim. Plnenie nad rámec Produktov uvedených v Objednávke</p>	<p>5.2 Any delivery that is beyond the Products specified in the Order must be agreed in advance by the Buyer. Delivery in excess of the Products listed in the Order shall not</p>

<p>Kupujúci nie je povinný prevziať, zaplatiť, resp. je oprávnený vrátiť na náklady Predávajúceho.</p>	<p>create an obligation for the Buyer to accept or pay for these Products, respectively the Buyer shall be entitled to return these products at the Seller's expense.</p>
<p>5.3 V prípade, že si Strany ako miesto dodania Produktov dohodnú priestory vo vlastníctve, nájme alebo v inom užívacom práve prenajímateľa odlišného od Predávajúceho, tak je Predávajúci povinný zabezpečiť, aby prenajímateľ Kupujúcemu umožnil pokojné a nerušené prevzatie Produktov.</p>	<p>5.3 In the event that the Parties agree on place of delivery of the Products which are premises owned, leased or otherwise occupied by a third party other than the Seller, the Seller must ensure that the third party allows the Buyer to takeover of the Products without interruption and disturbance.</p>
<p>5.4 Odovzdanie a prevzatie Produktov Kupujúci potvrdí na preberacom protokole, dodacom liste alebo inom prepravnom doklade, ktorý bude obsahovať minimálne: i) stručný popis Produktov, ii) množstvo Produktov, iii) deň odovzdania a prevzatia Produktov, iv) čitateľné mená zástupcov Strán, v) podpisy zástupcov Strán.</p>	<p>5.4 The Buyer confirms the delivery and acceptance of the Products on an handover protocol, delivery note or other shipping document containing at least: i) a brief specification of the Products, ii) the quantity of the Products, iii) the date of delivery and acceptance of the Products, iv) the readable names of the representatives of the Parties, v) the signatures of the representatives of the Parties.</p>
<p>5.5 V prípade, že Produkty sú dodané v menšom množstve ako v Objednávke, nesprávne zabalené alebo trpia zjavnými vadami, Kupujúci má právo odmietnuť prevzatie Produktov. O odmietnutí prevzatia Produktov Strany spíšu písomný protokol. Uvedené sa primerane vzťahuje aj na akúkoľvek dokumentáciu, ktorá sa s Produktami poskytuje.</p>	<p>5.5 In the event that the Products are delivered in lesser quantity than in the Order, incorrectly packed or suffer from obvious defects, the Buyer has the right to refuse to accept the Products. The Parties must execute a written protocol on the refusal of acceptance of the Products. The foregoing applies accordingly to any documentation that is provided with the Products.</p>
<p>5.6 V prípade, že Kupujúci prevezme Produkty aj napriek nedostatkom podľa bodu vyššie, tak sa všetky nedostatky spíšu vhodnou listinnou formou (prípadne elektronicky) na preberacom protokole, dodacom liste alebo inom prepravnom doklade, pričom Predávajúci po obdržaní zápisu o nedostatkoch oznámi Kupujúcemu termín odstránenia týchto nedostatkov, a to tak aby k odstráneniu väd došlo najneskôr v čase podľa článku 7.4 týchto VOP, ak sa Strany výslovne nedohodnú inak. Uvedené sa primerane vzťahuje aj na akúkoľvek dokumentáciu, ktorá sa s Produktami poskytuje.</p>	<p>5.6 In the event that the Buyer accepts the Products despite the deficiencies according to the paragraph above, all deficiencies shall be recorded in a suitable written form (or electronically) on the handover protocol, delivery note or other shipping document, while the Seller, upon receiving the record of the deficiencies, must notify the Buyer of the period for the remedy of these deficiencies, so that the remedy of the deficiencies takes place no later than within the time specified in Article 7.4 of these GTC, unless otherwise expressly agreed by the Parties. The foregoing also applies to any documentation provided with the Products.</p>
<p>5.7 Ak sa Strany výslovne nedohodnú inak, na Kupujúceho prechádza nebezpečenstvo škody na Produktoch okamihom podpísania preberacieho protokolu, dodacieho listu alebo iného prepravného dokladu Kupujúcim. Ak Kupujúci Produkty odmietne, alebo odstúpi od</p>	<p>5.7 If the Parties do not explicitly agree otherwise, the risk of damage to the Products shall pass to the Buyer at the moment of signing of the handover protocol, delivery note or other shipping document by the Buyer. If the Buyer rejects the Products or</p>

<p>Zmluvy pretože Produkty nezodpovedajú Dohodnutej akosti, nebezpečenstvo škody na Produktoch prechádza späťne na Predávajúceho.</p>	<p>withdraws from the Contract because the Products do not conform to the Agreed Quality, the risk of damage to the Products shall revert to the Seller.</p>
<p>5.8 Ak sa Strany výslovne nedohodnú inak, na Kupujúceho prechádza vlastnícke právo k Produktom okamihom podpísania preberacieho protokolu, dodacieho listu alebo iného prepravného dokladu Kupujúcim.</p>	<p>5.8 Unless the Parties explicitly agree otherwise, ownership to the Products shall pass to the Buyer upon the Buyer's signing of the handover protocol, delivery note or other shipping document.</p>
<p>5.9 Zmluvné strany sa dohodli, že náklady spojené s balením Produktov a obalovými materiálmi znáša Predávajúci.</p>	<p>5.9 The Parties agree that the costs associated with the packaging of the Products and packaging materials shall be borne by the Seller.</p>
<p>5.10 Ustanoveniami tohto článku 5 VOP nie sú dotknuté iné nároky Kupujúceho uvedené v týchto VOP.</p>	<p>5.10 The provisions of this Article 5 of the GTC do not affect any other rights of the Buyer specified in these GTC.</p>
<p><b>6. ČAS DODANIA</b></p>	<p><b>6. TERM OF DELIVERY</b></p>
<p>6.1 Predávajúci je povinný dodať Produkty v čase dohodnutom v Objednávke alebo v čase podľa následnej osobitnej písomnej dohody Strán (ďalej len „<b>Čas dodania</b>“).</p>	<p>6.1 The Seller is obliged to deliver the Products at the time agreed in the Order or at a time as subsequently specifically agreed in writing by the Parties (the "<b>Term of Delivery</b>").</p>
<p>6.2 Ak nie je v Objednávke výslovne dohodnuté inak, Čas dodania začína plynúť vystavením Objednávky.</p>	<p>6.2 Unless otherwise expressly agreed in the Order, the Term of Delivery shall commence upon the issue of the Order.</p>
<p>6.3 Kupujúci nie je povinný Produkty prevziať pred dohodnutým Časom dodania.</p>	<p>6.3 The Buyer is not obliged to take delivery of the Products before agreed Term of Delivery.</p>
<p>6.4 V prípade, že by malo dôjsť k omeškaniu s dodaním Produktov v Čase dodania alebo hrozí takéto omeškanie, Predávajúci je povinný o tom Kupujúceho bezodkladne informovať, a to ihneď po tom, čo mu je takáto skutočnosť známa. Oznámenie musí zahŕňať dôvod omeškania a nový čas dodania Produktov.</p>	<p>6.4 In the event that delivery of the Products is to be delayed or may be delayed at the Time of Delivery, the Seller is obliged to notify the Buyer immediately upon becoming aware of such situation. The notification must include the reason for the delay and the new term of delivery of the Products.</p>
<p>6.5 Oznámenie omeškania podľa bodu vyššie nemá vplyv na nároky Kupujúceho, ktoré si voči Predávajúceho môže z titulu omeškania v doručení Produktov nárokovať, najmä, nie však výlučne, náhradu škody, ušlý zisk, a ďalšie nároky v zmysle platných právnych predpisov. Omeškanie Predávajúceho s dodaním Produktov sa zároveň považuje za závažné porušenie Zmluvy, ktoré Kupujúceho oprávňuje od Zmluvy odstúpiť.</p>	<p>6.5 The notification of delay pursuant to paragraph above do not affect the Buyer's claims that it may assert against the Seller for the reason of the delay in delivery of the Products, including but not limited to reimbursement of damages, lost profits, and other claims under applicable law. The Seller's delay in delivery of the Products is also deemed to be a material breach of the Contract entitling the Buyer to withdraw from the Contract.</p>



<b>7. VADY A ZÁRUKA</b>	<b>7. DEFECTS AND WARRANTY</b>
7.1 Predávajúci sa zaručuje Kupujúcemu, že Produkty v čase ich dodania Kupujúcemu budú dodané v množstve, akosti a vyhotovení, ktoré určuje Objednávka, Zmluva resp. tieto VOP, a sú zabalené alebo vybavené na prepravu spôsobom určeným v týchto VOP.	7.1 The Seller warrants to the Buyer that the Products, at the time of their delivery to the Buyer, will be delivered in the quantity, quality and design specified in the Order, the Contract or these GTC, and packed or equipped for shipment in the manner specified in these GTC.
7.2 Ak Produkty nie sú dodané riadne v zmysle bodu 7.1 týchto VOP v čase ich dodania Kupujúcemu, považujú sa Produkty za vadné a Kupujúci je oprávnený požadovať bezodkladné odstránenie týchto väd (a) dodaním náhradných alebo chýbajúcich Produktov, a/alebo (b) odstránením právnych väd (ak je to možné). Voľba nárokov prislúcha Kupujúcemu.	7.2 If the Products are not properly delivered in accordance with paragraph 7.1 of these GTC at the time of delivery to the Buyer, the Products are deemed to be defective and the Buyer is entitled to require the prompt remedy of such defects by (a) the delivery of replacement or missing Products and/or (b) the remedy of legal defects (if applicable). The choice of claims belongs to the Buyer.
7.3 Zodpovednosť Predávajúceho za vady nevzniká z väd, ktoré preukázateľne spôsobil Kupujúci.	7.3 The Seller's liability for defects does not arise from defects that are manifestly caused by the Buyer.
7.4 Po doručení písomného oznámenia o vadách je Predávajúci povinný odstrániť vadu spôsobom požadovaným Kupujúcim, a to najneskôr do pätnásť (15) dní odo dňa obdržania oznámenia o vadách.	7.4 Upon receipt of a written notification of defects, the Seller shall remedy the defect in the manner requested by the Buyer, not later than fifteen (15) days from the date of receipt of the notification of defects.
7.5 Ustanoveniami tohto článku 7 VOP nie sú dotknuté iné nároky Kupujúceho uvedené v týchto VOP.	7.5 The provisions of this Article 7 of the GTC do not affect any other rights of the Buyer specified in these GTC.
<b>8. ZDRAVIE A ŽIVOTNÉ PROSTREDIE</b>	<b>8. HEALTH AND ENVIRONMENT</b>
8.1 Predávajúci je Kupujúceho povinný informovať o akejkoľvek nebezpečnej látke alebo vlastnosti Produktov s nepriaznivým dopadom na zdravie a/alebo životné prostredie. Najmä je však povinný charakterizovať riziká vyplývajúce z používania Produktov, identifikovať nebezpečenstvá a určiť opatrenia na bezpečnú manipuláciu s Produktmi vrátane skladovania a prepravy takýchto látok a Produktov s prihliadnutím na ochranu zdravia osôb, ochranu pred požiarimi a ochranu životného prostredia.	8.1 The Seller is obliged to inform the Buyer of any hazardous substance or characteristic of the Products having an adverse effect on health and/or the environment. In particular, the Seller is obliged to characterize the risks arising from the use of the Products, identify the dangers and specify measures for the safe handling of the Products, including the storage and transport of such substances and Products, taking into account the protection of the health of persons, the protection against fires and the protection of the environment.
8.2 V prípade, že Produkt obsahuje nebezpečné chemické látky alebo chemické prípravky, je Predávajúci Kupujúcemu povinný predložiť aj kartu bezpečnostných údajov podľa aktuálne platných právnych predpisov.	8.2 In the event that the Product contains hazardous chemical substances or chemical preparations, the Seller shall also provide the Buyer with a safety data sheet in accordance with the currently applicable legislation.

<b>9. DOKUMENTÁCIA</b>	<b>9. DOCUMENTATION</b>
9.1 Najneskôr v Čase dodania Predávajúci doručí Kupujúcemu všetku potrebnú dokumentáciu týkajúcu sa Produktov.	9.1 No later than at the Term of Delivery, the Seller is obliged deliver to the Buyer all necessary documentation relating to the Products.
<b>10. UKONČENIE ZMLUVY</b>	<b>10. TERMINATION OF THE CONTRACT</b>
10.1 Zmluvu je možné zrušiť výhradne dohodou Strán alebo odstúpením od Zmluvy podľa ustanovení týchto VOP.	10.1 The Contract can only be cancelled by agreement of the Parties or by withdrawal from the Contract in accordance with the provisions of these GTC.
10.2 Kupujúci je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v prípade, že Predávajúci v Ponuke predávajúceho uviedol nepravdivé informácie alebo zamlčal podstatné informácie.	10.2 The Buyer is entitled to withdraw from the Contract in the event that the Seller has provided false information or withheld material information in the Seller's Offer.
10.3 Kupujúci je ďalej oprávnený odstúpiť od Zmluvy, ak Predávajúci porušil svoje povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy a/alebo v týchto VOP, najmä ak dodal Produkty inej ako dohodnutej akosti, a/alebo dodal Produkty s vadami a neodstránil tieto vady spôsobom a v čase podľa týchto VOP, a/alebo dodal Produkty oneskorene.	10.3 The Buyer is further entitled to withdraw from the Contract if the Seller has breached its obligations under the Contract and/or these GTC, in particular if the Seller has delivered Products of a quality other than the agreed quality and/or has delivered Products with defects and has failed to remedy such defects in the manner and within the time specified in these GTC and/or has delivered the Products with delay.
10.4 Predávajúci je oprávnený od Zmluvy odstúpiť ak Kupujúci včas neuhradí Predávajúcemu Cenu Produktov a nenapraví svoje porušenie ani v dodatočnej lehote tridsiatich (30) dní.	10.4 The Seller is entitled to withdraw from the Contract if the Buyer fails to timely pay the Price of the Products to the Seller and fails to remedy its breach even within an additional period of thirty (30) days.
<b>11. ROZHODNÉ PRÁVO A SÚDNA PRÁVOMOC</b>	<b>11. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION</b>
11.1 Zmluva a všetky práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy a týchto VOP sa riadia, vykladajú a uplatňujú podľa právneho poriadku Slovenskej republiky bez ohľadu na akékoľvek kolízne normy.	11.1 The Contract and all rights and obligations under the Contract and these GTC shall be governed by, interpreted and enforced in accordance with the laws of the Slovak Republic without regard to any conflict of laws rules.
11.2 Strany sa týmto výslovne dohodli, že na doložky (ustanovenia) INCOTERMS, ktoré vydala Medzinárodná obchodná komora v Paríži uvádzané na akomkoľvek dokumente súvisiacom so Zmluvou, ktoré sú v rozpore s dohodou Strán podľa Zmluvy a/alebo týchto VOP, sa neprihliada. Zmluvné strany sa dohodli, že na úpravu ich práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy sa nevzťahuje	11.2 The Parties hereby expressly agree that INCOTERMS clauses (provisions) issued by the International Chamber of Commerce in Paris that are placed on any document related to the Contract which are inconsistent with the agreement of the Parties under the Contract and/or these GTC shall be disregarded. The Parties agree that the Vienna Convention on the International Sale of Goods shall not apply to the regulation of

Viedenský dohovor o medzinárodnej kúpe tovaru.	their rights and obligations under the Contract.
11.3 Všetky spory a nároky vyplývajúce zo zmluvného vzťahu medzi Kupujúcim a Predávajúcim, vrátane otázok platnosti, výkladu, výkonu alebo zániku práv vyplývajúcich zo Zmluvy a/alebo týchto VOP, budú riešené výlučne príslušnými slovenskými súdmi.	11.3 All disputes and claims arising out of the contractual relationship between the Buyer and the Seller, including questions of validity, interpretation, exercise or termination of rights under the Contract and/or these GTC, shall be resolved exclusively by the competent Slovak courts.
<b>12. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA</b>	<b>12. CONCLUDING PROVISIONS</b>
12.1 Tieto VOP nadobúdajú platnosť a účinnosť dňom ich vyhotovenia (článok 12.5). Tieto VOP, s prípadnými zmenami prijatými v budúcnosti, sa uplatňujú na všetky Objednávky vystavené po dni vyhotovenia týchto VOP. Všetky zmeny a doplnenia Zmluvy vrátane týchto VOP musia mať písomnú formu. Kupujúci si vyhradzuje právo tieto VOP kedykoľvek zmeniť.	12.1 These GTC shall enter into force and effect on the date of their issuance (Article 12.5). These GTC, with any changes adopted in the future, shall apply to all Orders issued after the date of issuance of these GTC. All amendments to the Contract, including these GTC, must be in writing. The Buyer reserves the right to change these GTC at any time.
12.2 Ak niektoré z ustanovení Zmluvy alebo týchto VOP je alebo sa stane nevykonateľným alebo neplatným, a to vcelku alebo čiastočne, platnosť Zmluvy, týchto VOP a všetkých ich ostatných ustanovení tým nie je dotknutá a zostáva v plnej platnosti a účinnosti.	12.2 If any provision of the Contract or these GTC is or becomes unenforceable or invalid, in whole or in part, the validity of the Contract, these GTC and all other provisions hereof shall not be affected thereby and shall remain in full force and effect.
12.3 V prípade jazykových rozdielov medzi slovenskou a anglickou verziou týchto VOP má prednosť slovenské znenie.	12.3 In the event of language differences between the Slovak and English versions of these GTC, the Slovak version shall prevail.
12.4 Predávajúci nie je oprávnený postúpiť akékoľvek práva, povinnosti alebo záväzky vyplývajúce zo Zmluvy, vrátane týchto VOP, na tretiu osobu bez písomného súhlasu Kupujúceho.	12.4 The Seller shall not be entitled to assign any rights, duties or obligations under the Contract, including these GTC, to a third party without a written consent of the Buyer.
12.5 Tieto VOP boli vyhotovené dňa 01.08.2024	12.5 These GTC have been issued on 01.08.2024